

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirkskommunität Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutentione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

Allegato A2 / Anhang A2 19044/A4/0500

Capitolato d'oneri

La ditta assume il ruolo di terzo responsabile come definito dall'art. 1 comma 1 lettera o) del DPR 412/93 e ss.mm.ii.

1. Prestazioni:

Fanno parte dell'esecuzione del servizio le seguenti prestazioni:

A: Manutenzione ordinaria:

Manutenzione degli impianti sotto elencati, per assicurare il corretto livello di funzionamento nel periodo, orari e modi stabiliti dalla stazione appaltante, coerentemente alla loro destinazione d'uso e nel rispetto delle normative vigenti.

Al termine delle visite periodiche, unitamente alle fatture, dovrà essere consegnato un rapporto singolo per ogni stazione contenente tutto l'elenco degli interventi effettuati.

Il rapporto dovrà contenere per ogni struttura anche i seguenti punti:

- i guasti riscontrati,
- le eventuali sostituzioni effettuate
- le eventuali migliorie proposte
- le conclusioni per ogni Stazione
- le foto

La presentazione dei rapporti è vincolante per il pagamento delle relative fatture. Essi devono essere consegnati entro 96 ore dalla conclusione della visita.

Il servizio sarà svolto attraverso le seguenti attività principali da effettuarsi con personale specializzato, munito di patente in ottemperanza delle norme vigenti:

Quadri elettrici (controllo annuale)

- completa pulizia interna, asportando le polveri sul circuito di potenza
- verifica del serraggio delle viti o bulloncini degli apparecchi di protezione, morsetti, connessioni di terra ed altro
- verifica che lo stato dei contatti di potenza e dei conduttori non presentino tracce di surriscaldamento.
- verifica strumentale dell'intervento degli

Lastenheft

Die Firma übernimmt die Rolle als dritter Verantwortlicher wie diese im Art. 1, Komma 1, Buchstabe o) des DPR 412/93 i.g.F definiert ist.

1. Leistungen:

Folgende Leistungen beinhaltet die Ausführung des Dienstes:

A: Ordentliche Wartung:

Die Wartung der aufgelisteten Anlagen muss eine korrekte Funktion in allen Zeiträumen, Stundenpläne und im Gebrauch von Seiten der Vergabestelle, entsprechend ihrem Ursprungszweck und im Sinne der gesetzlichen geltenden Bestimmungen, garantieren

Am Ende der periodischen Wartungen muss für jede Struktur ein eigener Bericht mit der Liste aller durchgeführten Arbeiten verfasst werden, der zusammen mit den Rechnungen abgegeben werden muss.

Der Bericht muss für jede Station auch folgende Punkte enthalten:

- festgestellte Schäden
- eventuell ersetzte Teile
- eventuelle Verbesserungsvorschläge
- die Schlussfolgerungen für jede Station
- Fotos

Die Abgabe der Berichte ist für die Bezahlung der entsprechenden Rechnungen bindend. Diese müssen innerhalb 96 Stunden nach Abschluss der Wartungen abgegeben werden

Der Dienst sieht folgende Haupttätigkeiten vor, ausgeführt von spezialisiertem Personal mit Befähigungsnachweis und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen:

Elektrische Schaltkästen (jährliche Kontrolle)

- Vollständige interne Reinigung, Entfernung des Staubes von den Kraftstromanlagen;
- Überprüfung der Verschraubungen der Schutzvorrichtungen, der Klemmen, der Erdungsverbindungen u.s.w.;
- Überprüfung auf das keine Spuren von Überhitzung der Kraftstromkontakte und der Leiter vorhanden sind;
- Messtechnische Überprüfung der Wirksamkeit

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

- interruttori differenziali
- verifica circuiti ausiliari: fusibili, lampade di segnalazione
- sostituzione delle parti guaste, delle parti divenute inefficienti o inefficaci.

Impianto d'illuminazione (controllo annuale)

- controllo stato di conservazione dei cavi in passerelle, canali, cunicoli ed evidenziare segnali di surriscaldamento;
- controllo del funzionamento dei corpi illuminanti;
- prove di continuità del conduttore di protezione e dei collegamenti equipotenziali;
- controllo del livello d'illuminazione dell'ambiente;
- sostituzione delle parti guaste, delle parti divenute inefficienti o inefficaci.

B. Reperibilità

Reperibilità 24 ore su 24.

C. Certificato di conformità

Qualsiasi modifica agli impianti elettrici o loro ampliamento ovvero qualsiasi installazione di nuovi impianti dovrà essere corredata di un certificato di conformità, completo di.

- tipologia dei materiali utilizzati con copia scheda tecnica
- rapporto di verifica
- schema unifilare
- foto degli impianti

2. Organizzazione dell'attività

La ditta stabilirà l'organizzazione secondo necessità, del personale addetto che lavorerà sotto il suo coordinamento.

Sarà comunque obbligo della ditta indicare il nominativo del tecnico preposto alla direzione del servizio e delegato a tenere i rapporti con il committente nonché fornire un elenco nominativo degli addetti ai lavori.

3. Modalità di erogazione

- der Differenzialschutzschalter;
- Überprüfung der Hilfs-Schaltkreise: Sicherungen, Signallampen;
- Austausch der schadhaften, wirkungslosen oder verschleißten Teile.

Beleuchtungsanlage (jährliche Kontrolle)

- Kontrolle des Zustandes der Kabel in offenen und geschlossenen Kabelkanälen, Stollen und eventuelle Anzeichen von Überhitzung;
- Funktionskontrolle der Beleuchtungskörper;
- Prüfung der Leitfähigkeit des Schutzleiters und der Potentialausgleichsverbindungen;
- Kontrolle der Beleuchtungsstärke der Räumlichkeiten;
- Austausch der schadhaften, wirkungslosen oder verschleißten Teile.

B. Erreichbarkeit

Erreichbarkeit 24 Stunden auf 24 Stunden

C. Konformitätserklärung

Jegliche Änderung an der elektrischen Anlage oder deren Erweiterung oder jede Installation neuer Anlagen muss mit einer Konformitätserklärung ausgestattet werden, welche Folgendes enthält:

- Angabe der Art der verwendeten Teile mit technischem Datenblatt;
- Überprüfungsbericht;
- einphasigen Stromlaufplan;
- Fotos der Anlagen.

2. Organisation des Ablaufes

Die Firma organisiert und koordiniert den Ablauf nach Notwendigkeit, mit geeignetem Personal, welches unter Aufsicht der Firma arbeitet.

Die Firma verpflichtet sich, einen Techniker namhaft zu machen, der als Ansprechperson delegiert wird und diesen der Direktion mitzuteilen. Weiters wird auch eine Namensliste der Arbeiter übermittelt.

3. Modalitäten der Lieferung

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

La ditta ha l'obbligo di mantenere le condizioni di comfort in tutti i locali e servizi dell'edificio oggetto del contratto nel rispetto delle vigenti leggi in materia di uso razionale dell'energia, di sicurezza e di salvaguardia dell'ambiente, provvedendo nel contempo al miglioramento del processo di trasformazione e di utilizzo di energia.

4. Responsabilità

La ditta è responsabile per tutti i danni causati alle apparecchiature, ai cavi, ecc. causati da negligenza o scorretta esecuzione dei lavori.

5. Controlli della stazione appaltante

La ditta è obbligata ad osservare tutte le indicazioni ed i suggerimenti che la stazione appaltante riterrà utile adottare in funzione dell'ottimizzazione del servizio e della conservazione del patrimonio impiantistico.

6. Condizioni di pagamento

L'importo annuo deve essere suddiviso in 2 rate semestrali da emettersi al 31 dicembre e al 30 giugno di ogni anno.

La Comunità Comprensoriale si impegna al pagamento delle fatture mensili entro 30 giorni dalla verifica della regolarità tecnica.

0,5% ritenuta

Ai sensi dell'art. 4, c. 3 del D.P.R. 207/2010 e s.m., sull'importo netto progressivo delle prestazioni è operata una ritenuta dello 0,50 per cento; le ritenute possono essere svincolate soltanto in sede di liquidazione finale, dopo l'approvazione da parte della stazione appaltante del certificato di collaudo o di verifica di conformità, previo rilascio del documento unico di regolarità contributiva (DURC).

Die Firma verpflichtet sich alle Bestimmungen bzgl. Komfort in allen Lokalen und Bäder des gegenständlichen Gebäudes anzuwenden in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Normen und basierend auf den rationalen Umgang mit Energie, der Sicherheit und zum Schutz der Umwelt, unter zeitgleicher Berücksichtigung der Verbesserung des Energieverbrauches und des Wandlungsprozesses.

4. Verantwortung

Die Firma ist für alle verursachten Schäden an Geräten, Leitungen usw. verantwortlich, welche durch fahrlässige oder unsachgemäße Ausführung der Arbeiten entstanden sind.

5. Kontrollen der Vergabestelle

Die Firma ist verpflichtet alle Hinweise und Ratschläge der Vergabestelle zu berücksichtigen, welche diese als nützlich zur Optimierung des Dienstes und der Erhaltung der Anlage erachtet.

6. Zahlungsbedingungen

Der jährliche Betrag wird in 2 Raten aufgeteilt welche halbjährlich am 31. Dezember und am 30. Juni jedes Jahres ausgezahlt wird.

Die Bezirksgemeinschaft begleicht die monatlichen Rechnungen innerhalb von 30 Tagen ab Eingang nach Bewertung der Unterlagen zur Bescheinigung der technischen Ordnungsmäßigkeit des Dienstes.

0,5% Rückbehalt

Im Sinne des Art. 4, Abs. 3 des D.P.R. 207/2010 i.g.F. wird auf den progressiven Nettobetrag der Leistungen ein Einbehalt von 0,50 Prozent getätigt; die Einhalte werden nach Ausstellung der Kollaudierungsbescheinigung oder der Konformitätsprüfung von Seiten der ausschreibenden Körperschaft, nach Einholen der Bescheinigung über die Beitragskonformität (DURC) im Zuge der Endstandsliquidierung ausbezahlt.

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirkskommunität Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

In base alla vigente normativa "Piano straordinario contro le mafie" di cui alla legge 136/2010, l'impresa si assume l'obbligo di tracciabilità dei flussi finanziari. Tutti i movimenti finanziari del presente contratto d'appalto saranno registrati ed effettuati esclusivamente su conti correnti dedicati, tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero con altri strumenti idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni, pena la risoluzione di diritto ex art. 1456 c.c.

Entro sette giorni dall'apertura del conto corrente o, nel caso di conti correnti già esistenti, dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative al contratto in oggetto, l'impresa comunica alla Comunità Comprensoriale:

- estremi identificativi dei conti correnti bancari o postali dedicati con l'indicazione del servizio cui sono dedicati;
- generalità e codice fiscale delle persone delegate a operare sugli stessi;
- ogni modifica relativa ai dati trasmessi.

L'impresa si assume, inoltre, l'onere di inserire negli eventuali contratti di subappalto la clausola sulla tracciabilità dei pagamenti e si impegna a dare immediata comunicazione alla Comunità Comprensoriale e al Commissariato del Governo della notizia dell'inadempimento del subappaltatore/subcontraente agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

Le fatture, affinché possano essere liquidate, devono indicare:

- a) numero di procedimento
- b) numero CIG
- c) numero c/c dedicato
- d) oggetto del contratto
- e) relativo importo (prezzi unitari e somme).

L'impresa è obbligata a comunicare tempestivamente alla Comunità Comprensoriale eventuali variazioni che si verificano in relazione alle modalità di pagamento previste in contratto. In difetto di tali comunicazioni, la Comunità Comprensoriale è esonerata da ogni responsabilità per i pagamenti eseguiti.

La Comunità Comprensoriale ha il diritto di eseguire sia controlli mirati che controlli a campione, per verificare la correttezza dei dati riportati nelle fatture.

Gemäß den geltenden Bestimmungen zur Mafiabekämpfung (Gesetz Nr. 136/2010), übernimmt der Auftragnehmer die Verpflichtung zur Rückverfolgung der Geldbewegungen. Alle Geldbewegungen im Zusammenhang mit diesem Vertrag werden ausschließlich auf den eigens dafür vorgesehenen Konten registriert und durchgeführt, und zwar mittels Bank- bzw. Postüberweisung oder mit anderen Mitteln, die eine vollständige Rückverfolgbarkeit ermöglichen. Eine Nichteinhaltung bewirkt die Vertragsauflösung gemäß Art. 1456 ZGB.

Binnen 7 Tagen nach der Eröffnung des Kontos – bzw. nach dessen erster Nutzung für diesen Vertrag falls dieses bereits eröffnet ist – hat der Auftragnehmer der Bezirkskommunität folgende Informationen zu übermitteln:

- Nummer der Bank- oder Postkonten mit Angabe des Dienstes, für welchen sie benutzt werden;
- Personalien und Steuernummer der Personen, die Zugriff auf die Konten haben;
- Jede spätere Änderung der bereits übermittelten Daten.

Der Auftragnehmer verpflichtet sich zudem, in eventuellen Subverträgen die Klausel zur Rückverfolgbarkeit der Geldbewegungen einzubauen. Sollten Subauftragnehmer die Verpflichtungen im Sinne der finanziellen Rückverfolgbarkeit nicht erfüllen, so hat dies der Auftragnehmer unverzüglich der Bezirkskommunität und dem Regierungskommissariat zu melden. Beglichen werden nur Rechnungen, die folgende Angaben enthalten:

- Verfahrensnummer
- CIG-Kodex
- Kontodaten
- Vertragsgegenstand
- und den entsprechenden Betrag (Einheitspreise und Summen).

Der Auftragnehmer ist verpflichtet unverzüglich auf Änderungen im Rahmen der, im Vertrag festgesetzten Zahlungsmodalitäten hinzuweisen. Sollten besagte Hinweise nicht einlangen, ist die Bezirkskommunität von jeglicher Haftung für bereits getätigte Zahlungen befreit.

Die Bezirkskommunität hat das Recht, sowohl gezielte Kontrollen als auch Stichproben durchzuführen, um die Korrektheit der Daten in den Rechnungen festzusetzen.

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirkskommunität Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

La Comunità Comprensoriale sospende, inoltre, il pagamento del corrispettivo e di ogni altra somma eventualmente dovuta all'impresa, nel caso in cui dal DURC l'impresa non dovesse risultare in regola. In tal caso il pagamento rimane sospeso fino alla regolarizzazione dell'impresa (risultante da un DURC regolare di data successiva).

Nel caso in cui l'Impresa non provveda a regolarizzare la propria posizione contributiva entro 30 giorni, la Comunità Comprensoriale si riserva il diritto di liquidare parte dell'importo mensile dovuto all'impresa o la sua totale agli enti (Inail, Inps) risultanti creditori a seguito delle irregolarità accertate.

7. Sopralluogo

Non obbligatorio

8. Durata del contratto

La durata del contratto è di 5 anni per il periodo 01.07.2019 fino al 30.06.2024 con eventuale proroga di due anni a discrezione della stazione appaltante 01.07.2024 - 30.06.2026

9. Inadempienze e penalità

Le inosservanze di qualsiasi obbligo da parte della ditta in dipendenza dell'attività oggetto del presente capitolato costituiscono motivo di applicazione di una penale e l'onere da parte della ditta del risarcimento di eventuali danni diretti e indiretti comunque derivanti alla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

L'importo di tale penale nel suo complesso non può in ogni caso superare il 10 % (dieci per cento) dell'ammontare del canone fissato e sarà stabilita in relazione dell'entità delle inadempienze.

Le contestazioni delle irregolarità saranno fatte possibilmente in contraddittorio, ma saranno in ogni caso valide e incontestabili anche se effettuate dai soli rappresentanti della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

Die Bezirkskommunität unterbricht die Zahlung des Entgeltes und aller weiteren evtl. geschuldeten Beträge, wenn die Einheitsbescheinigung über die ordnungsgemäße Entrichtung der Sozialvorsorgebeiträge (DURC) des Auftragnehmers Unstimmigkeiten aufweisen sollten. Die Zahlung wird solange eingestellt, bis der Auftragnehmer seine Position richtiggestellt hat (geht aus einer späteren, ordnungsgemäßen Einheitsbescheinigung vor). Sollte der Auftragnehmer innerhalb von 30 Tagen nicht zur Richtigstellung der eigenen Steuerposition vorgehen, behält sich die Bezirkskommunität das Recht vor, den dem Auftragnehmer geschuldeten Monatsbetrag teilweise oder zur Gänze den Behörden (NISFS, INAIL) zu überweisen, die infolge der festgestellten Unregelmäßigkeiten gegenüber dem Auftragnehmer als Gläubiger auftreten.

7. Lokalaugenschein

Nicht verpflichtend.

8. Vertragsdauer

Die Vertragsdauer ist von 5 Jahren für den Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 mit eventueller Verlängerung von 2 Jahren 01.07.2024 - 30.06.2026.

Die Vertragsverlängerung erfolgt sich im Ermessen der Vergabestelle.

9. Nichteinhaltung und Strafen

Jede mit dieser Regelung zusammenhängende Nichtbeachtung von Verpflichtungen seitens der Firma rechtfertigt die Anrechnung eines Strafgeldes und die Verpflichtung seitens der Firma, eventuelle direkte und indirekte Schäden, wie auch immer der Bezirkskommunität Überetsch Unterland entstanden, zu vergüten. Die Höhe dieses Strafgeldes darf jedoch insgesamt nicht die 10% (zehn Prozent) der festgelegten Gebühr (Zuschlagsbetrag) überschreiten und wird im Verhältnis zum Ausmaß der Nichterfüllungen festgelegt.

Die Beanstandungen der Unregelmäßigkeiten werden möglichst in einem Streitgespräch gemacht, sind aber auf alle Fälle gültig und unbestreitbar, auch wenn sie von den alleinigen Vertretern der Bezirkskommunität Überetsch Unterland vorgenommen werden.

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirkskommunität Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

La Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina si riserva in ogni caso la facoltà di risoluzione del contratto, in qualsiasi momento, in presenza d'inadempienze ritenute, a suo insindacabile giudizio, particolarmente gravi.

La ditta é tenuta al pagamento di penali qualora nello svolgimento del servizio e di ogni altra prestazione, vengano riscontrate le deficienze di seguito riportate:

- a) ritardi nell'esecuzione dei lavori prescritti dall'Ente di Controllo, imputabili a negligenza o colpa dell'appaltatore;
- b) deficienze di servizio o ritardi nell'esecuzione delle operazioni di cui all'art. 1;
- c) modifiche non autorizzate agli impianti;

Nei casi a), b), c), l'appaltatore é tenuto al pagamento di una penale di 500,00 € per ciascuna infrazione e/o giorno rilevati;

Le eventuali anomalie e disfunzioni, qualunque sia la causa, dovranno essere limitate al tempo strettamente necessario per l'adozione degli opportuni provvedimenti.

Ove le stesse si ripetessero e protrassero in misura ritenuta intollerabile dalla Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina, la medesima si riserva la facoltà di adottare tutti i provvedimenti del caso, ponendo a carico della ditta spese e danni conseguenti, senza eccezione.

10. Localizzazione delle Strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina:

Die Bezirkskommunität Überetsch Unterland behält sich auf jedem Fall das Recht vor, bei Vertragsverletzungen, welche von derselben nach ihrem unanfechtbaren Beschluss als besonderes schwerwiegend angesehen werden, jederzeit den Vertrag zu kündigen.

Die Firma ist der Strafzahlungen verpflichtet, wenn in der Ausführung des Dienstes und in jeder anderen Leistung folgende aufgezeichnete Mängel festgestellt werden können:

- a) Verzögerungen in der Ausführung der von der Kontrollentität vorgeschriebenen Arbeiten, welche der Nachlässigkeit oder der Schuld des Übernehmers zuzuordnen sind;
- b) Dienstmängel oder Verzögerungen in der Ausführung der Tätigkeiten laut Art. 1;
- c) Nicht autorisierte Veränderungen an den Anlagen;

In den Fällen a), b), c) ist der Unternehmer zur Zahlung eines Strafgeldes von € 500,00.- für jeden Teil und/oder festgestellten Tag, verpflichtet.

Eventuelle Unregelmäßigkeiten und Störungen, unabhängig deren Ursache, müssen in der kurzmöglichsten Zeit für die notwendige Vorkehrungen angemeldet werden.

Wenn sich diese wiederholen und zu einen von der Bezirkskommunität Überetsch Unterland gehaltenen unerträglichen Ausmaß führen könnten, behält sich dieser das Recht vor, alle Vorkehrungen im Falle, von der Firma entstandene Spesen und Schäden anlastend, ohne Ausnahme, anzuwenden.

10. Anschrift der jeweiligen Strukturen der Bezirkskommunität Überetsch Unterland:

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

- **Sede amministrativa** via Portici 22-26, 39044 Egna (7 quadri elettrici)
- **Distretto Sociale Laives-Bronzolo-Vadena** via Innerhofer 15, 39055 Laives (7 quadri elettrici)
- **Distretto Sociale Oltradige**, via JG Plazer 29, 39057 Appiano ssv (8 quadri elettrici)
- **Centro sociale di Cortaccia** via A. Nikoletti 31 39040 Cortaccia (26 quadri elettrici)
- **Centro Degenza Domus Meridiana** via Sottomonte 4, 39055 Laives (15 quadri elettrici)
- **Centro Gelmini** via Schiller 2, 39040 Salorno (25 quadri elettrici)
- **Comunità Alloggio S. Antonio**, S. Antonio 46, 39052 Caldaro (5 quadri elettrici)
- **Centro di Degenza Cortaccia "altes Spital"**, Via Andreas Hofer 8, 39040 Cortaccia (7 quadri elettrici)
- **SRL Villa (Servizio riabilitativo al lavoro Villa)**, Via Villa 2, 39044 Egna (4 quadri elettrici)

11. Protezione dei dati

Il legale rappresentante dell'impresa offerente o il legale rappresentante dell'unione temporanea di imprese dichiarano con la sottoscrizione del modulo di manifestazione d'interesse di essere stati informati, ai sensi del Regolamento UE 2016/679, di quanto segue:

- Titolare dei dati è la Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina nella figura del rappresentante legale pro-tempore. Il Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi del Regolamento UE 2016/679 è il Segretario Generale pro-tempore.
- Responsabile della protezione dati è Securexpert S.r.l., via Cappelle 22, 39040 Salorno (BZ), nella figura del Dott. Armin Wieser (dpo@bzgue.org).

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

- **Verwaltungssitz**, Lauben 22-26, 39044 Neumarkt (7 Stromschutzschalter)
- **Sprengel Leifers-Branzoll-Pfatten**, Innerhoferstr. 15, 39055 Leifers (7 Stromschutzschalter)
- **Sprengel Überetsch**, JG Plazer Str. 29, 39057 Eppan adW (8 Stromschutzschalter)
- **Sozialzentrum Kurtatsch**, A. Nikoletti Str. 31 39040 Kurtatsch (26 Stromschutzschalter)
- **Pflegeheim Domus Meridiana**, Unterbergstraße 4, 39055 Leifers (15 Stromschutzschalter)
- **Ansitz Gelmini, Schillerstr. 2**, 39040 Salurn (25 Stromschutzschalter)
- **Wohngemeinschaft St. Anton**, St. Anton 46 - 39052 Kaltern (5 Stromschutzschalter)
- **Pflegeheim Kurtatsch „altes Spital“**, Andreas-Hofer-Str. 8, 39040 Kurtatsch (7 Stromschutzschalter)
- **ARD Vill (Arbeitsrehabilitationsdienst Vill)** Villnerstr. 2, 39044 Neumarkt (4 Stromschutzschalter)

11. Datenschutz

Der gesetzliche Vertreter des bietenden Unternehmens bzw. die gesetzlichen Vertreter der Unternehmen in der Bietergemeinschaft erklären mit Unterzeichnung der Interessensbekundung, dass er/sie im Sinne der EU-Verordnung 2016/679 über folgendes informiert worden ist/sind:

- Der Inhaber der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters pro tempore. Verantwortlich für die Bearbeitung von Beschwerden gemäß EU-Verordnung 2016/679 ist der Generalsekretär pro tempore.
- Der Datenschutzbeauftragte ist die Securexpert GmbH, Kapellenweg 22, 39040 Salurn (BZ), in der Figur des Dr. Armin Wieser (dpo@bzgue.org).

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Aufgaben bzw. für Zwecke, welche mit der Ausübung der den Bürger/-innen und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen.

19044/A4/0500 ordentliche Wartung der Elektroanlagen der Strukturen der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland – Zeitraum vom 01.07.2019 bis zum 30.06.2024 (fünf Jahre) mit eventueller Verlängerung von zwei Jahren CIG Kodex 7852369BE1



19044/A4/0500 Manutenzione ordinaria degli impianti elettrici delle strutture della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina – periodo dal 01.07.2019 al 30.06.2024 (cinque anni) con eventuale proroga di due anni CIG 7852369BE1

L'informativa completa è pubblicata sul sito istituzionale della Comunità Comprensoriale ed è consultabile al link:

<https://www.bzgcc.bz.it/it/Amministrazione/Web/Privacy>

12. Schiedsverfahren

Man bezieht sich auf die Italienische Zivilprozessordnung; 4. Buch – Besondere Verfahren, 8. Titel – Schiedsverfahren.

Alle Streitfälle, die zwischen der Bezirksgemeinschaft und dem Auftragnehmer entstehen und nicht unmittelbar bereinigt werden können, werden - sofern die BZG zustimmt - von einem Dreierschiedsgericht ohne besondere Formalitäten beigelegt. Je ein Schiedsrichter wird von den beiden Vertragspartnern und einer im Einverständnis zwischen diesen beiden innerhalb von 15 Tagen nach Berufung des Schiedsgerichtes ernannt.

Der endgültig gewordene Schiedsspruch schließt jede weitere Berufung aus.

Für dessen Ausführung gelten die Bestimmungen der Zivilprozessordnung.

Als Domizil wird der Sitz der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland gewählt.

Sollte die Bezirksgemeinschaft beschließen, sich für die Streitbeilegung *nicht* des Schiedsgerichtes zu bedienen, behält sich diese das Recht vor, vom Vertrag mit dem Auftragnehmer zurückzutreten/ den Vertrag aufzulösen, sollte die Nichterfüllung der vertraglichen Pflichten von Seiten des Auftragnehmers nach drei, mittels PEC (oder anderem gleichwertigem Mittel) zugestellten Aufforderungen (Aufforderung, 1. Mahnung, 2. Mahnung), weiterbestehen.

Nachfolgend wird der Auftrag zur Ausführung des Dienstes dem nächsten Unternehmer in der Rangordnung erteilt.

Der Auftragnehmer erklärt sich durch seine Unterschrift damit uneingeschränkt einverstanden.

13. Rinvio

Per quanto non previsto dal presente capitolato, valgono le norme contenute nel Codice Civile in materia d'appalto.

Die gesamte Datenschutzerklärung kann auf der institutionellen Website der Bezirksgemeinschaft unter dem folgendem Link eingesehen werden:

<https://www.bzgcc.bz.it/de/Verwaltung/Web/Datenschutz>

12. Arbitrato

Si fa riferimento al codice di procedura civile; Libro IV – Dei procedimenti speciali, Titolo VIII – Dell'arbitrato.

Ogni controversia tra la Comunità Comprensoriale ed il gestore, che non può essere risolta direttamente, verrà appianata senza particolari formalità e previo consenso della Comunità Comprensoriale stessa, da un collegio arbitrale formato da tre arbitri, di cui due scelti da ciascuna delle parti contraenti ed il terzo nominato in accordo fra le parti stesse entro 15 (quindici) giorni dalla scelta di ricorso ad arbitrato.

Il lodo arbitrale, una volta divenuto definitivo, preclude la proposizione di eventuali ricorsi. Per l'esecuzione dello stesso valgono le disposizioni del codice di procedura civile.

Il domicilio viene eletto presso la sede della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina.

Qualora la Comunità Comprensoriale decida di *non* avvalersi dello strumento dell'arbitrato per la risoluzione della controversia, essa si riserva la facoltà di recedere dal contratto/di risolvere il contratto stipulato con la ditta imprenditrice laddove, a seguito di tre solleciti (ingiunzione, 1° sollecito, 2° sollecito) notificati all'appaltatore a mezzo PEC (o altro mezzo certo), permanga l'inadempimento degli obblighi contrattuali da parte dello stesso.

A seguito di ciò lo svolgimento del servizio verrà affidato alla ditta susseguente in graduatoria.

L'appaltatore, firmando, accetta queste condizioni illimitatamente.

13. Rechtsbezug

Sofern nicht im vorliegenden Auflagenheft vorgesehen, gelten die im ZGB in Sachen Verpachtungswesen enthaltenen Bestimmungen.